84-GIÖÔØNG CAO QUAÙ LÖÔÏNG442

1. DUYEÂN KHÔÛI

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû vöôøn Caáp-coâ-ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø nöôùc Xaù- veä. Baây giôø, toân giaû Ca-löu-ñaø-di ñoaùn bieát Ñöùc Theá Toân seõ ñi qua con ñöôøng naøy44>, lieàn traûi doïn giöôøng choõng cao ñeïp ngay giöõa ñöôøng. Ca- löu-ñaø-di töø xa troâng thaáy Ñöùc Theá Toân ñeán, baïch Phaät:

* Theá Toân xem giöôøng choõng cuûa con ñaây! Thieän Theä xem giöôøng choõng cuûa con ñaây!

Ñöùc Theá Toân daïy:

* Neân bieát, keû ngu si naøy trong loøng chöùa ñaày ñieàu xaáu aùc.

Ñöùc Theá Toân vì nhaân duyeân naøy taäp hôïp Taêng Tyø-kheo, baûo caùc Tyø-kheo:

* Ca-löu-ñaø-di ngu si naøy traûi doïn giöôøng cao roäng lôùn chæ vì mình.

Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch Ca-löu-ñaø- di roài,

baûo caùc Tyø-kheo:

* Keû ngu si naøy, laø nôi troàng nhieàu gioáng höõu laäu, laø keû phaïm giôùi naøy ban ñaàu. Töø nay veà sau, Ta vì caùc Tyø-kheo kieát giôùi, goàm möôøi cuù nghóa, cho ñeán caâu chaùnh phaùp toàn taïi laâu daøi.

Muoán noùi giôùi neân noùi nhö vaày:

***Tyø-kheo naøo, laøm giöôøng daây hay giöôøng goã, chaân giöôøng chæ cao baèng taùm ngoùn tay cuûa ñöùc Nhö lai,444 ñaõ tröø phaàn töø loã moäng ñeå raùp thanh giöôøng trôû leân. Neáu quaù, Ba-daät-ñeà, phaûi caét boû.***

1. GIÔÙI TÖÔÙNG

Tyø-kheo: Nghóa nhö treân.

Giöôøng: Coù naêm thöù giöôøng nhö treân ñaõ noùi445.

Neáu Tyø-kheo töï laøm giöôøng daây, giöôøng caây, beà cao cuûa chaân giöôøng caét roài baèng taùm ngoùn tay cuûa ñöùc Nhö Lai, neáu quaù, Ba-daät-ñeà. Laøm maø khoâng thaønh phaïm Ñoät-kieát-la. Sai ngöôøi laøm, caét xong quaù taùm ngoùn tay, Ba-daät-ñeà, laøm maø khoâng thaønh phaïm Ñoät-kieát-la. Neáu

442. Nguõ phaàn, vaø caùc boä: Ba-daät-ñeà 85. Pali, Paâc. 87

44>. Pali, Vin.iv. l68: Bhagavā … senāsanacāraka āhianto, Theá Toân ñi xem xeùt choã naèm cuûa caùc Tyø-kheo. Nguõ phaàn 9 (T22nl42l, tr.70bl5): Thoâng leä, moãi naêm ngaøy Theá Toân ñi tuaàn phoøng caùc Tyø-kheo moät laàn.

444 Nguõ phaàn: Cuûa tu-giaø-ñaø 修伽陀. Taêng kyø: Cuûa tu-giaø-ñaø, vaø giaûi thích: Cuûa Phaät. Caên baûn: Cuûa Phaät; vaø giaûi thích: 8 ngoùn tay (chæ 指) cuûa Phaät daøi baèng l khuyûu (chaåu 肘) cuûa ngöôøi trung

bình. Pali: Sugatagula: Ngoùn tay cuûa Sugata (Thieän Theä). Cöôùc chuù cuûa baûn dòch Anh: Sugata ñaây coù nghóa laø - tieâu chuaån ñöôïc chaáp nhaän (khoâng phaûi chæ cho ngoùn tay cuûa Phaät).

445. Xem Ch.iv, Ba-daät-ñeà l4 & cht. 86.

SOÁl428 - LUAÄTTÖÙPHAÀN, Phaànl(Tieáp Theo) 2>l

vì ngöôøi khaùc laøm, thaønh khoâng thaønh, taát caû ñeàu phaïm Ñoät-kieát-

la.

Tyø-kheo-ni, Ba-daät-ñeà. Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di, Sa-di-ni, Ñoät-

kieát-la. Ñoù goïi laø phaïm.

Söï khoâng phaïm: Laøm vôùi chieàu cao baèng taùm ngoùn tay hoaëc thaáp hôn taùm ngoùn tay; ngöôøi khaùc laøm thaønh ñem cho; caét boû khuùc dö roài duøng; hoaëc thaùo chaân boû thì khoâng phaïm.

Ngöôøi khoâng phaïm: Phaïm laàn ñaàu tieân khi chöa cheá giôùi, si cuoàng, loaïn taâm, thoáng naõo, böùc baùch.